



LE NOZZE DE FIGARO.
DIE HOCHZEIT DES FIGARO.
Eine Comische Oper in 4. Aufzügen.

In Musick gesetzt

von

W. A. MOZART.

Ins Deutsche übersetzt

vom

BARON v. KNIGGE.

Und fürs Clavier eingerichtet

von

C. G. NEEFE.

bei

NICOLAUS SIMROCK

Z u B o n n .

Pr: Fl. II.

N^o. 28.

Mus 745-1-629 (B) Merritt Room

2.

Presto.

OUVERTURE.

The image shows a page of handwritten musical notation, likely a vocal score. It consists of several systems of staves. Each system typically has a treble clef staff on top and a bass clef staff on the bottom. The music is written in a historical style, with various note values, rests, and dynamic markings such as *fp.*, *f.*, and *p.*. There are also some markings that look like 'Orn' or 'Orn' with a flourish, possibly indicating ornaments. The notation is dense and fills most of the page.

4.

Handwritten musical score for a vocal piece, likely from Mozart's *Le nozze di Figaro*. The score is written on seven systems of two staves each (treble and bass clef). The music is in G major and 4/4 time. The first system is marked "4." and contains a vocal line with various notes and rests, and a piano accompaniment. The second system continues the vocal line with a "b" (basso) marking above a note. The third system features a vocal line with a "3" (triple) marking above a note. The fourth system shows a vocal line with a "3" marking above a note. The fifth system has a vocal line with a "3" marking above a note. The sixth system has a vocal line with a "3" marking above a note. The seventh system has a vocal line with a "3" marking above a note. The piano accompaniment in the sixth and seventh systems includes dynamic markings: "for." and "pia." alternating.

The image shows a page of handwritten musical notation for a vocal score. It consists of several systems of staves. Each system typically includes a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment line (bass clef). The notation is in a key with one sharp (F#) and a common time signature (C). The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings. Key markings include 'pia.' (piano), 'ppp.' (pianissimo), 'for.' (forte), and 'Ortimp' (likely indicating a specific performance instruction or tempo). The handwriting is clear and professional, characteristic of 18th-century musical manuscripts.

6.

The image shows a page of handwritten musical notation, likely a vocal score. It consists of ten staves of music. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as *fp.* (fortissimo piano), *p.* (piano), and *pia.* (pianissimo). The music is written in a cursive, historical style. The page number '98.' is visible at the bottom center.

This image shows a page of handwritten musical notation, page 28, from a vocal score for Mozart's opera 'Nozze di Figaro'. The page contains seven systems of music, each consisting of a vocal line and a piano accompaniment line. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, slurs, and dynamic markings. The page number '28.' is centered at the bottom. A small number '7.' is written in the top right corner. The manuscript shows signs of age, with some ink bleed-through from the reverse side.

7.

pp.

pp.

cresc.

for

28.

Duetto.

Nº 1.

Introduzione.

Allegro.

Figaro.

Cin-que,
fünfe,

dieci,
Zehne,

venti,
Zwauzig,

trenta,
Dreißig,

Susanna (spechendosi in den Spiegel sehend.)

trenta sei,
Sechs und dreißig,

quaran tatre.
Ja ja, es geht.

O-ra si chio son conten-ta, sembia fatto inver per me,
Deutlich fa-geet mir mein Spiegel, dafs der Hut mir herrlich steht,

sem_bia fatto in ver per me. guardaun pò, mio ca_ro Figaro! guardaun pò, mio ca_ro Figaro!
dafs der Hut, mir herrlich steht. Lob ihn doch, mein He..ber Figarò! lob ihn doch, mein He..ber Figaro.

cinque, die_cì,
Fünfe, Zeh..ne,

guardaun pò, guardaun pò, guarda adefso il mio ca_pel_lo, guarda adefso il mio ca_pello.
lob ihn doch, lob ihn doch, lob ihn doch! es macht mir Freude, lob ihn doch! es macht mir Freude.

venti, trenta, tren..ta se..i, quaran..ta
Zwanzig, Dreißig, Sechs und dreißig, Ja, ja, es

guardaun pò, mio ca_ro Fi_garo, guarda adefso il mio ca_..pello il mio ca_pello il mio ca_..pello.
Sich nur diesen Hut, mein Fi ga..ro! lob ihn doch! es macht mir Freude, lob ihn doch, es macht mir Freude.

tre, sì, mio
geht, Ja, ich

cresc. f. p.

29.

guarda un pò!
Sieh doch nur!

co-re or è più bel-lo, sem-bia fat-to in ver per te, sem-bia fat-to in ver per te. si mio
feh-e bestes Mädchen, wie der Hut so schön dir steht, wie der Hut so schön dir steht. Ja, ich

guarda un pò!
Sieh doch nur.

o-ra si chio son con-ten-ta o-ra
Su...fsre Won-ne fü...fsre Won-ne fü...fsre

core
feh-e, or è più bel-lo!
mein best-es Mädchen!

si chio son con-ten-ta sem-bia fat-to in ver per me per me per me,
Won-ne fü...fsre Won-ne bringt der Son-ne hol-der Schein bringt der Sonne holder Schein,

co-re or è più bel-lo sem-bia fat-to in ver per te per te per te,
Won-ne fü...fsre Won-ne bringt der Son-ne hol-der Schein bringt der Sonne holder Schein,

V. S.

ah il matti noa le noz_ze vici_no, quanto e dol_ce al miote_nero spo_so questo bel capelli_no vezzo_so che Su=
 an dem glucklichen herr_lichen Tage, da ich dir am Al.ta_re fa_ge, da ich dir am Al.ta_re fa_ge: E...wig
 ah il matti an dem al tuo
 sannaella stefa si fe che Susannaella ftefsa si fe. Susan/na! ella ftefsa che Susannaella ftefsa si
 bin ich und bleibe ich dein, e...wig bin ich und bleibe ich dein. Mein Figaro! ewig bin ich e...wig bin ich und bleibe ich
 Susanna! ella ftefsa e...wig
 Su.sanna. ewig bin ich
 fe ftefsa si fe ftefsa si fe che Su_sannaella ftefsa si fe.
 dein bleibe ich dein blei.be ich dein e...wig bin ich und blei.be ich dein.

Duetto.

N° 2

Figaro.

Allegro.

Se a caso Mada... ma la notte ti chiama,
Sollt einstens die Gräfinn, zur Nachtzeit dir schellen.

Ma... da... ma ti chiama, din din, din din! in due pal... si da
zur Nachtzeit dir schellen, kling kling, kling kling. Nur zwei Sprün... ge und

quel la puoi gir. vien poi l'occa_sione che
du bist bei ihr. Und will nun der Graf mir Ge...

vuol mi il pa_dro... ne che vuol mi il pa_dro... ne, don don!
schäf... te be... stellen, Ge_schäf... te be... stellen, hufch hufch!

Harvard University - Eda Kuhn Loeb Music Library / Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756-1791. [Nozze di Figaro. Vocal score. German & Italian]. Le nozze de Figaro = Die Hochzeit des Figaro : eine comische Oper in 4. Aufzugen / in Musick gesetzt von W. A. Mozart ; ins Deutsche übersetzt vom Baron v. Knigge, und fürs Clavier eingerichtet von C. G. Neefe. Bonn: Simrock, [1796]. Merritt Mus 745.1.629 BME0

Susana.

don don! in tre salti lo vado a servir. Co. si se il mat-
 hufch hufch! in drei Sprüngen erreich ich die Thür. Und wird eines

ti... no il ca... ro con tino il ca... ro, il ca... ro conti... no, din din! din din!
 Ta... ges das Glöckchen ertö... nen das Glöckchen das Glöckchen ertö... nen, kling kling! kling kling!

e ti man. da tre miglia lontan, din din! don don! don
 schickt der Graf dich nun mei... lenweit fort, hufch hufch! hufch hufch! hufch

Figaro.

don! a mia por... tail di... a... vol... to porta, ed ec... co in tre salti. Susan... na pian pian, Su...
 hufch! führt der Teu... fel ihn ei... lends zu mir zu mir in drei Sprüngen. Su... san... net gemacht. Su...

Susanna.

as...colta! in tre salti... din din!
 hör weiter! in drei Sprüngen... kling kling!

san...na pian pian, Su...san...na pian pian, pian pian pian pian pian
 fan...na gemacht, Su...fan...na gemacht, ge...mach ge...mach ge-

don don! as...colta, in Tempo Seudir brami il res...to. seu=
 hufch hufch! hör weiter! / willst du mehr noch hö...ren? willst

pian pian pian pian
 mach ge...mach mach

fa presto.
 vollen...de.

cresc: f.

dir brami il res...to. dis...cac...ciai sospet...ti che tor...to mi fan. U.
 du mehr noch hö...ren: So laß mich von bö...sem verdacht un...geplagt! Ich

mf. p. V.S.

dir bra...moil res...to. u...dir bra...moil res...to. i
 muß mehr noch hö...ren. ich muß mehr noch hö...ren. mein

Susanna.

Figaro

dubbi sospet...ti ge...la...re mi fan. dis...caccia,i sos...petti, i sos...petti, i sospetti, i
 Herz wird von Sor...gen und Zwei...fel zernagt. Ver...ban...ne die Sor...gen, ver...ban...ne die Zweifel. Mein

Susanna.

dis...caccia,i sos...petti,i sos...petti,i sospetti dis...
 Ver...banne die Sorgen ver...banne die Zweifel, und

Figaro.

dub...bi i sospet...ti ge...la...re mi fan, i dub...bi i sos...pet...ti ge...la...re mi fan, i
 Herz wird von Sor...gen und Zwei...fel zernagt, mein Herz wird von Sor...gen und Zweifel zernagt, mein

cac...ciai sospet...ti che tor...to mi fan, che tor...to che tor...to to mi
 lafs mich von bö...fem Verdacht un...ge...plagt, von bö...fem Ver...dacht un...ge-

dub...bi sospet...ti ge...la...re mi fan ge...la...re ge...la...re re mi
 Herz wird von Sor...gen und Zwei...fel zer...nagt, von Sor...gen und Zwei...fel zer-

cresc. *fr.* *p.*

fan, che tor...to che tor...to to mi fan, dis...caccia
 rlagt, von bö...fem Ver...dacht un...ge...plagt, Ver...banne

fan ge...la...re ge...la...re re mi fan ge...la...re re mi fan
 nagt von Sor...gen und Zwei...fel zer...nagt, von Sor...gen zer...nagt von

f. *(nell'Ottava)* *p.* *fr.*

i dubbi i sospet...ti
 die Sorgen und die Zweifel!

la...re mi fan, ge...la...re re mi fan.
 Zwei...fel zer...nagt von Zwei...fel zer...nagt. (loco)

p. *fr.* *p.* *diminuendo.*

18.
Nº 3.
Figaro.

Aria

Allegretto.

Se vuol ballare Signor contino, se vuol ballare Signor contino, il chitarrino
Will einst das Graflein ein Tanzchen wagen, will einst das Graflein ein Tanzchen wagen, mag ers nur
Violini pizzicato

rino le suonere il chitarrino le suonere si le suonere si, le suonere
fagen; ich spiel ihm auf, mag ers nur fagen ich spiel ihm auf, ja, ich spiel ihm auf, ja, ich spiel ihm

ro. se vuol venire nella mia scola, la capriola
auf. Soll ich im springen ihm Unterricht geben; auf Tod und Leben!

lein segnerò. se vuol venire nella mia scola la capriola lein segnerò, si,
bin ich sein Mann. Soll ich im springen ihm Unterricht geben; auf Tod und Leben! bin ich sein Mann, ja.

le in...seg...ne...rò, si, le in...seg...ne...rò. sa...prò sa...
 ich bin fein Mann, ja, ich bin fein Mann. Man muß man

prò sa...prò sa...prò sa...prò ma pia...no
 muß man muß man muß man muß im

piano pia...no pia...no piano pia...no pia...no
 Stil...len im Stillen Stillen Stillen Stil...len Stil...len

meglio og...ni ar...ca...no, dif...si...mu...lan...do sco...prir po...trò.
 nach sei...nem Wil...len, Menschen zu len...ken die Kunst ver...stehn.

Harvard University - Eda Kuhn Loeb Music Library / Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756-1791. [Nozze di Figaro. Vocal score. German & Italian]. Le nozze de Figaro = Die Hochzeit des Figaro : eine comische Oper in 4. Aufzugen / in Musick gesetzt von W. A. Mozart ; ins Deutsche übersetzt vom Baron v. Knigge, und fürs Clavier eingerichtet von C. G. Neefe. Bonn: Simrock, [1796]. Merritt Mus 745.1.629 BME0

20. Presto.

Lar...tea schermen...do, lar...tea do...prando, di qua pug...nando, di la scherzan...do, tut...te le machine
 Mit muntern Scherzen leit ich die Herzen, Schweigen und Plaudern, Handeln und Zau...dern, Al...les mußt, so wie ichs

ro...vercie...rò, ro...ver...cie...rò. lar...tea schermen...do, lar...tea do...prando,
 ha...ben will, gehn, so muß es gehn. Mit muntern Scherzen, leit ich die Herzen,

di qua pug...nando, di la scherzan...do, tut...te le machi...ne ro...vercie...rò tut...te le machi...ne ro...
 Schweigen und Plaudern, Handeln und Zau...dern, Al...les mußt, so wie ichs ha...ben will, gehn, al...les mußt, so wie ich es

ver...cie...rò, tut...te le ma...chine, ro...vercie...rò, ro...ver...cie...rò, ro...ver...cie...rò,
 haben will, gehn, so wie ichs ha...ben will, so muß es gehn, so muß es gehn, so muß es gehn.

Tempo 1^{mo}

21.

Se vuol bal-la-re Sig-nor con-ti-no, se vuol bal-la-re Sig-nor con-
 Will einft das Gräf-lein ein Tänzchen wa-gen, Will einft das Gräf-lein ein Tänzchen

ti-no, il chi-ta-ri-no le suo-ne-rò. il chi-ta-ri-no
 wa-gen, mag ers nur fa-gen; ich fpiel ihm auf, mag ers nur fa-gen;

le suo-ne-rò, si, le suo-ne-rò, si, le suo-ne-rò,
 ich fpiel ihm auf, ja, ich fpiel ihm auf, ja, ich fpiel ihm auf.

Presto. *f*

22.

Aria.

N°4.
Bartolo.

Allegro
con
spirito.

La vendetta, oh la vendetta! è un pia_cer ser_ba_to ai
 su... fse Rache. o fu... fse Rache. Du se_wah... rest ho... he

saggi, è un pia_cer ser_ba_to ai saggi, obbli_ar lon-te, gl'ol.
 Freuden, du se_wah... rest ho... he Freuden. Nur die kleinen See-len

traggi, obbli_ar lon-te, gl'ol'traggi, è haf... senza è ognor vil_tà, è haf...
 leiden, nur die kleinen See-len lei... den. dul... den, schweigen, wenn man sie kränkt. den.

senza è ognor vil_tà è ognor vil_tà coll'as_tuz_zia.
 schweigen, wenn man sie kränkt, wenn man sie kränkt. Fein und listig

coll' ar_gu_zia, schnell und rüstig, col' giu_di_zio, fein und listig, col cri_te_rio, schnell und rü...ftig.

si po_trebbe würc und treib ich si po_trebbe coll'astuz_zia, coll' ar_gu_zia, col giudi_zio, col cri_ te_rio, si po_trebbe si po_trebbe si po_trebbe si po_trebbe. il fat_to'e Ich kann

te_rio, si po_trebbe si po_trebbe si po_trebbe si po_trebbe. il fat_to'e Ich kann

rü...ftig, würc und treib ich grofse Sachen, würc und treib ich grofse Sachen.

crescendo.

se_rio, il fat_to'e se_rio il fat_to'e se_rio. Plä...ne mög...lich machen mög...lich machen,

V. S.

ma cre-de-te si fa-rà, ma cre-de-te si fa-rà.
 die der schwache Kopf kaum denkt. die der schwache Kopf kaum denkt.

se tutto il co-di-ce do-ve-si vol-ge-re, se tutto l'indi-ce do-ve-si
 Und sollt ich alle Ge-setze ver-dre-hen, und müsst ich auch hundert Register durch-

leggere, con un equivoco, con un si-no-ni-mo, qualche garbuglio, si trove-rà. se tutto il co-di-ce do-ve-si
 sehen, mit Ränken ü Schwänken muß mir es gelingen, so leit ich Verder-ben, Unter-gang her. Und sollt ich alle Ge-setze ver-

vol-ge-re, se tutto l'indi-ce do-ve-si leggere, con un e-qui-vo-co, con un si-no-ni-mo, qualche garbuglio, si trove-
 dre-hen, und müsst ich auch hundert Register durch- sehen, mit Ränken ü Schwänken muß mir es gelingen, so leit ich Verder-ben, Un-ter-gang

rà. qualche garbuglio si trove-rà. si tro-ve-ra.
 her, leit ich Ver...der...ben, Un...ter...gang her, Ver...der...ben her.

sfp. *sfp.*

tut-ta Se-vig-lia co-nos-ce Bar-to-lo. il bir-bo Figa-ro.
 Bald foll sichs zei-gen, wer sich muß nei-gen, Bar...tolo, Fi-ga-ro,

f/p. *f/p.* *fr.* *p.* *fr.*

vin-to sa-rà. tutta Se-vig-lia co-nos-ce Bar-to-lo. il bir-bo Figa-ro.
 ich o...der er. Bald foll sichs zei-gen, wer sich muß nei-gen, Bar...tolo, Fi-ga-ro,

p. *f/p.* *f/p.* *fr.* *p.* *fr.* V.S.

vin to sa rà, il bir bo Fi garo, vin to sa rà, il bir bo
 ich, o der er, Bar tolo, Fi ga ro, ich, o der er, Bar tolo,

Fi garo, vin to sa rà vin to sa rà
 Pi ga ro, ich, o der er, ich, o der er,

vin to sa rà vin to sa rà.
 ich, o der er, ich, o der er.

p.
cresc.

N. 5
 Susanna
 Maria
 Allegro

Nº 5 .

Susanna .

Marcellina .

Allegro .

(sich verneigent.)

Via resti servi - ta Ma da ma brillante!
Nur vorwärts, ich bit. te, Sie Muster von Schönheit!

(sich verneigent.)

Non so - no si ar di - ta Ma da - ma piccante!
Nein, das ist nicht Sitte, Ich eh...re die Weisheit!

no no, tocca lei,
Es wird nicht gefchehn.

no, prima lei toc - ca,
Mam...fell! Sie ver - ge - hen!

no, prima lei
Mamfell! Sie ver -

no no tocca lei,
Es wird nicht gefchehn.

io soì dover mie - i, soì dover mie - i, non fo in civil - tà, io soì dover
Nein, ich weiß zu leben, ich weiß zu leben, muß Ihnen nach gehn. Nein, ich weiß zu

toc - ca,
ge - hen!

io soì dover mie - i, soì dover mie - i, soì dover mie - i, non fo in civil - tà.
Nein, ich weiß zu leben, ich weiß zu leben, Ich weiß zu leben, muß Ihnen nach gehn.

miei, soi dover miei, soi dover mie_i, non fo in civil_tà.
 Le ben, ich weifs zu le_ben, ich weifs zu le_ben, muss Ihnen nachgehn.

io soi dover miei, soi dover mie_i, non fo in civil_tà.
 Nein, ich weifs zu le_ben, ich weifs zu le_ben, muss Ihnen nachgehn.

la sposa no_vel_la!
 Das niedliche Bräutchen!

la Dama do_no_re!
 Die Zierde von Spanien.

di spagna l'amore!
 Das Weisheits_kräutchen!

del Conte la bella!
 Des Grafen Sufannchen!

i me_riti
 Ein hol...des

la_bito,
 ed...les

Ge_sieht,
 si_bil_la de
 Mein al...tes Ma =

il posto
 ein schönes

per Bac_co precipi_to,
 Ich plat...ze vor Aer...ger,

se ancor, se ancor resto qua.
 nein, län...ger bleib ich hier nicht.

cre_pita da rider mi fa.
trö_n-chen, o ar_gre dich nicht.

non so_no siardita Mada_ma piccan_te.
Nein, das ist nicht Sitte, ich eh_re die Weisheit;

viaresti servi_ta Madama brillan_te.
Nur vorwärts, ich bit_te, Sie Mutter von Schönheit!

cresc.

la Da_madono_re!
Die Zierde von Spanien.

di spagna l'amo_re!
Das Weisheits_kräutchen!

la sposa novel_la!
Das niedliche Bräutchen!

del Con_te la bella!
Des Gra_fen Su_rännchen!

i meriti
Ein hol_des

f. cresc. f. cresc.

l'a_bito ed...les

l'eta
Ge_sicht.

(lachend.)
l'e ta le ta le!
Ha ha! ha ha! ha!

il posto ein schönes

per bac_co preci_pito
ich pla_tze vor Aer_ger,

se ancor se ancor resta qua!
nein lan...ger bleib ich hier nicht!

f. p. cresc.

V. S.

fa- ha. si_bil_ la decre_pita, da ri_ der da ri_ der mi fa. si_bil_ la de=

Mein al... tes Matronchen, o arg... re o arg... re dich nicht! Mein al... tes Ma=

per bac_ co preci_ pito per bac_ co preci_ pito se ancor resto qua per bac_ co preci_ pito

Ich platze vor Aerger, länger bleib ich hier nicht. Ich platze vor Aerger, länger bleib ich hier nicht. Ich platze vor Aerger, länger bleib ich hier nicht.

ffp. *cresc.* *f.* *p.*

crepita da ri_ der da ri_ der mi fa, si_bil_ la decre_ pita da ri_ der mi fa. si_bil_ la de cre_ pita da

tronchen, o arg... re o arg... re dich nicht, mein al... tes Ma_ tronchen, o arg... re dich nicht, mein al... tes Ma_ tron... chen, o

per bac_ co preci_ pito se ancor resto qua. per bacco pre cipito se ancor resto qua. per bacco pre cipito se an_

ich platze vor Aerger, länger bleib ich hier nicht. Ich platze vor Aerger, ich bleibe hier nicht, ich platze vor Aerger, ich

cresc. *f.*

ri_ der mi fa. da ri_ der mi fa. da ri_ der mi fa.

arg. re dich nicht, o argre dich nicht, o arg. re dich nicht.

cor resto qua. se ancor resto qua se an_ cor resto qua.

bleibe hier nicht, ich bleibe hier nicht, ich blei_ be hier nicht.

Aria.

Nº 6.
Cherubino

Allegro
vivace.

Non so più cosa son, co-sa faccio, or di fo-co-ra so-no di ghiaccio, og-ni
 Neue Freuden, neu-... e Schmerzen to-ben jetzt in mei-nem Herzen, Ja-ich

don-na can-giardi co-lo-re, ogni don-na mi fa pal-pitar, og-ni donna mi fa pal-pi-tar, og-ni
 he-... be-ich be-be,ich zit-tre, Feuer rinnt mir durch Bein und Mark, Feu-er rinnt mir durch Bein und Mark, Feuer

donna mi fa pal-pitar. so-loai no-mi d'amor di di-letto. mi-si-ich
 rinnt mir durch Bein und Mark. Bei dem fuisen Wor-te Lie-be fuhl ich

tur-ba mi s'al-terail petto ea par-la-re mi sforza d'a-mo-re, un-de-
 nie em-pfundne Triebe, wo ich nur ein Mäd-chen fe-he, schlägt mein

Harvard University - Eda Kuhn Loeb Music Library / Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756-1791. [Nozze di Figaro. Vocal score. German & Italian]. Le nozze de Figaro = Die Hochzeit des Figaro : eine comische Oper in 4. Aufzugen / in Musick gesetzt von W. A. Mozart ; ins Deutsche übersetzt vom Baron v. Knigge, und fürs Clavier eingerichtet von C. G. Neefe. Bonn: Simrock, [1796]. Merritt Mus 745.1.629 BME0

sio un de_sio chio non pof... so spie_gar, un de_sio un desio chionon
 Puls, schlägt mein Puls, noch eins so stark, schlägt mein Puls schlägt mein Puls noch

pofso spie... gar. non so più, co_sason, co_sa fac_cio, or di fo_cora so_no di
 eins so stark. Neu_e Freu_den neu_e Schmerzen toben jetzt in meinem

ghiaccio, ogni don_na cangiar di co_lo_re, og_ni don_na mi fa pal_pi_tar, og_ni
 Herzen, Ja, ich be...be, ich be...be und zittre Feuer rinnt mir durch Bein und Mark, Feu...er

don_na mi fa pal_pi_tar, og_ni don_na mi fa pal_pi_tar.
 rinnt mir durch Bein und Mark, Feu...er rinnt mir durch Bein und Mark.

parlo d'amor sve - glian - do. parlo d'amor sog -

Wo ich auch wandl' und ge - - he, wo ich auch lieg und

nan - do, a l'acqua, a l'ombra ai monti, ai fio - - rla ler - - be ai fon - ti, a lecco, a la - - ria ai

ge - he, im Wachen und im Traume, im Feld, am Bach, am Bau - me, verlang' begehrt und

ven - ti che il suon de vania cen - - ti, porta no via con se - - - - - por - - - - - ta - - - - no

wünsch ich, es preßt, es jagt, es drängt mich Schmerzgefühl und Luft. Schmerzens - - - - ge -

via con se. par - lo d'amor sve - glian - do. par - lo da - mor sog -

fühl und Luft. Wo ich auch wandl' und ge - - - - he, wo ich auch lieg und

V. S.

nan-do, a l'a-qua, a l'om-bra, ai monti, ai fio-ri, a l'erbe, ai fonti, a
 ste...he, im Feld, am Bache... am Bach, am Baume, im Wachen, im Traume ver-

le...co, a l'a-ria, ai ven-ti, che il suon de vania cen-ti, por-ta no via con se...
 lang' begehrt und wünsch ich, es presst, es jagt, es drängt mich Schmerzgefühl und Luft.....

por-ta no via con se... e se non ho chi m'oda, e se non ho chi
 Schmerzgefühl und Luft, ... und fü... (es) Schmachten, Sehnsucht, und fü... (es) Schmachten,

Adagio.

m'oda, par-lo d'amor con me, con me, par-lo d'amor con me.
 Sehnsucht, wechseln in meiner Brust, in meiner Brust, wechseln in meiner Brust.

Tempo I.

N. 7.
Il Conte

Allgro al

quato

lun

quato

lun

quato

lun

quato

lun

quato

Nº 7.

Il Conte.

Terzetto.

35.

Allegro assai.

Co - - sa sento! tos - to anda - te,
Wie? was hör ich! Un - - ver - züg lich

e scacciate il se - dutor, tos - - to an - da - - te, e scacciate il sedutor. In mal
geh und jage den Bö - - fewicht geh, und ja - - ge den Bö - fewicht gleich fort! Dies - mal

punto. son qui giunto, per - do - na - te o mio Sig - nor! Che ru - i - na! me mes -
kam ich un - - ge - - legen, Sie ver - - zeihen mein gnad - - er Herr. Welch ein Zufall! o ich

chi - na, son op - pref - sa dal do - - lor. Tosto an - da - - te, an -
Arme! Ich ver - - ge - - he fast vor Angst! Un - - ver - züg lich geh und

V. S.

Harvard University - Eda Kuhn Loeb Music Library / Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756-1791. [Nozze di Figaro. Vocal score. German & Italian]. Le nozze de Figaro = Die Hochzeit des Figaro : eine comische Oper in 4. Aufzugen / in Musick gesetzt von W. A. Mozart ; ins Deutsche übersetzt vom Baron v. Knigge, und fürs Clavier eingerichtet von C. G. Neefe. Bonn: Simrock, [1796]. Merritt Mus 745.1.629 BME0

36. Susanna.

Basilio. Che ru_i__na! me meschi__na! me mes-
Welch ein Zufall! O, ich Ar-me! O ich

In mal punto son qui giunto, per... do-na-te, o mio Sig-nor!
Diesmal kam ich un-... ge-le-gen. Sie ver-zeihen! mein gnäd-... ger Herr!

date e scacciate il se-duttore!
jage geh und jag den Böf-wicht fort!

p. *f.* *p.*

chi__na! son op-pref-sa dal do-lor son op-pref-sa dal do-
Arme! Ich ver-ge-... he fast vor Angst, ich ver-ge-... he fast vor

Basilio. Ah già svien la po-ve-ri-na come ad-dio le bat-te il cor.
Ach, das ar-me Mäd-chen zit-tert; wie das Her-zen im Bu-sen pocht.

HCante. lor. Ah già svien la po-ve-ri-na come
Angst. Ach, das arme Mädchen zit-tert; wie das Her-zen im Bu-sen pocht.

p.

come ad-dio le bat-te il cor, co-me ad-dio le bat-te il cor,
 Wie das Herz-chen im Bu-... fen pocht, wie das Herz-chen im Bu-... fen pocht!

Basilio. pian pia nin su questo seg-gio. (Er nähert sich dem Stuhl, Do-ve so-no?
 Still ich will den Sessel ho-len. (um sie drauf zu setzen.) Gott. wo bin ich?

Susanna.

co-sa veg-gio? chein solen-za! anda-te fuor, anda-te fuor, anda-te fuor. (sie macht sich los.)
 Wie? Was seh ich? Welche Frechheit! lafst mich allein, lafst mich allein, lafst mich allein!

f.

V. S.

Basilio

Sia - - mo qui, per a - - - - - ju - - tar - - vi, è si - - cu - ro il vos - - tro o - nor,
Wir find hier, um ihr zu hel - - - - - fen, Sie ist sicher, mein gu - - - - - tes Kind!

II Conte.
Sia - - - - - mo qui, per a - - ju - - tar - - ti, non tur - - barti o mio te - - - - - sor,
Wir find hier, um dir zu hel - - - - - fen, sei nur ruhig, mein lieb - - - - - tes Kind!

è si cu - - ro il vos - - tro o - - nor, è si cu - - ro il vos - - tro o - - nor.
Sie ist fi - - - - - cher, mein gu - - - - - tes Kind, sie ist si - - - - - cher, mein gu - - - - - tes Kind.

non tur - - bar - - ti o mio te - - - - - sor, non tur - - bar - - ti o mio te - - - - - sor.
sei nur ru - - - - - hig, mein lieb - - - - - tes Kind, sei nur ru - - - - - hig, mein lieb - - - - - tes Kind.

Basilio.

ah del paggio quel che hò det - to, e - - - ra so - lo un sos,
Was ich sag - te von dem Paa - - - - - schen, war Ver - - - - - muthung, war nur ein

Susanna 39.

petto. **E**unin.sidia, una perfidia, non crede_tea l'im_postor, non crede_tea l'impostor, a l'impos-
 Argwohn. Tückische Bosheit, und Verläumdung spricht aus dir, du Bö...sewicht, spricht aus dir, du Bö...sewicht, du Bö...se

Susanna.

tor, a l'impostor,
 wicht, du Bö...sewicht.

Basilio. po...ve-ri-no!
 Ar...mer Knabe!

Il Conte.

par...ta parta il da-me-ri-no!
 Er soll fort, der lo...se Bube!

par...ta parta il da-me-ri-no!
 Er soll fort, der lo...se Bube.

Susanna.

po...ve-ri-no!
 ar...mer Knabe!

Basilio. po...ve-ri-no!
 ar...mer Knabe!

Il Conte. (spöttisch)

po...ve-ri-no!
 ar...mer Kna-be!

po...ve-ri-no! ma da
 ar...mer Kna-be! Ge...stern

V. S.

Susanna.

come? Wo denn? che? Wie? come? Wo denn? che? Wie?

me sor- preso an- cor hab ich ihn er-...wifcht.

Basilio.

che? Wie? co me! Wo denn? come! Wo denn? che? Wie?

Il Conte.

da tua cu-gina. Bei deiner Muhme.

l'uscio io trovai rinchiuso Ich fand ihre Thur verschlossen,

Pichio, klopfte. ma pre Barbarina paurosa fuorde ungern ofnet Barbchen, und scheinert felt sam

Recitativo.

lu- so, ängstlich,

io dal muso in sospetti- to ihr Betra- gen giebt mir Argwohn,

guardo, cerco in ogni si- to. ich durchsuchte alle Winkel,

ed al- - - zando und hob endlich

p.

f.

p. a tempo.

pian. piani no, il tap-pe-to al ta-vo-li no, ve-do il paggio. um es deutlicher zu machen, hebt er das Kleid auf, und erblickt den Paaſchen.
 lei...fe, leiſe, fo den Tep.pich von ih...rem Tiſche, fand den Paaſchen.

(erſtaunt) **Susanna.** **Basilio.**
 ah! co-sa veggio? ah! cru-de stelle! ah! meg-lio ancora!
 Nun, was iſt dieſes? Ach, welch ein Unſtern! Ha! immer beſſer!

Susanna.
 ac-ca-der non può di peggio. giuſti
 är. ger konnt es gar nicht kommen, Grof. ser

Il Conte.
 O- nestif-sima Signora, or ca-pif-co co-me vè.
 so? mein unſchuldvol. les Mädchen, jetat be-greif ich, wie es ſieht.

Harvard University - Eda Kuhn Loeb Music Library / Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756-1791. [Nozze di Figaro. Vocal score. German & Italian]. Le nozze de Figaro = Die Hochzeit des Figaro : eine comische Oper in 4. Aufzugen / in Musick gesetzt von W. A. Mozart ; ins Deutsche übersetzt vom Baron v. Knigge, und fürs Clavier eingerichtet von C. G. Neefe. Bonn: Simrock, [1796]. Merritt Mus 745.1.629 BME0

Dei! chemai sa. rà. Gott, wie wird das gehn? **Basilio.** *gius-ti Dei!* Grof...ser Gott! chemai sarà? ac-ca-der non può di wie wird das gehn? är...ger könnt es gar nicht

Il Conte. Co-si fan tutte le belle non c'è al-cuna no-vi-tà. Ja, fo machens al...le Schönen, das ist kei...ne Sel...tenheit.

or ca-pif-co co-me va. o-nes, jetzt be-greif ich, wie es steht. so! mein

peggio ah nò ah nò! giusti Dei! chemai sa. rà? che mai sa- rà? kommen, nein nein nein! Grofser Gott! wie wird das gehn? wie wird das gehn?

co-si fan tutte le belle. non c'è al-cu-na no-vi-tà. Ja, fo machens al...le Schönen, das ist kei...ne Sel...tenheit.

tisi ma Sig- no- ra, or ca-pif-co co-me va. un...schuldvol...les Mäd...chen, jetzt be-greif ich wie es steht

ac-ca-der non può di peggio. gius-ti Dei! che mai sa-rà.
 är-ger konnt es gar nicht kommen, grofser Gott! wie wird das gehn.

co-si fan tut-te le belle non c'è al-cu-na no-vi-tà. ah del
 Ja, fo mach-ens al-le Schönen, das ist kei-ne Sel-ten-heit. Was ich

o-nes-tif si-ma sig-no-ra. or ca-pis-co co-me v'a.
 o mein un-schuldvol-les Mädchen jetzt he-creif ich wie es steht.

ac-ca-der non può di
 är-ger konnt es gar nicht

paggio qualche hò detto e-ra so-lo un mio sos-petto.
 sagte, von dem Paafchen, war Ver-muthung, war nur ein Argwohn!

ones =
 o mein

Harvard University - Eda Kuhn Loeb Music Library / Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756-1791. [Nozze di Figaro. Vocal score. German & Italian]. Le nozze de Figaro = Die Hochzeit des Figaro : eine comische Oper in 4. Aufzugen / in Musick gesetzt von W. A. Mozart ; ins Deutsche ubersetzt vom Baron v. Knigge, und fürs Clavier eingerichtet von C. G. Neefe. Bonn: Simrock, [1796]. Merritt Mus 745.1.629 BME0

peggio ah no ah no! giusti Dei! che mai sarà? che mai sarà?
 kommen, ach nein ach nein! Groffer Gott! wie wird das gehn? wie wird das gehn?
 co_si fan tutte le belle non ceal_cu_na no_vi_tà.
 Ja, fo machens al_le Schönen, das ist kei_ne Sel_ten_heit!
 tif_ _ _ si_ma sig_no-ra! or ca_pis_ _ _ co_co_me_và.
 un_ _ _ schuldvol_ _ _ les Mäd_chen! jetzt be_greif ich, wie es steht.
 cresc. f.

ac_ca_der non puo di peggio gius_ti Dei! che mai sa_
 är_ger konnt es gar nicht kommen, Grof_fer Gott! wie wird das
 co_si fan tutte le belle non ceal_cu_na no_vi_
 Ja, fo ma_ _ _ chens al_le Schönen, das ist kei_ _ _ ne Sel_ _ _ ten_ _
 o_nes_tif_ _ _ si_ma sig_nora or ca_pis_ _ _ co_co_me
 o mein un_ _ _ schuldvol_ _ _ les Mädchen jetzt be_greif ich wie es

rà? giusti Dei! che mai sa -- rà? gius -- ti Dei! che mai sa -- rà? gius -- ti
 gehn? groß -- ser Gott! wie wird das gehn? groß -- ser Gott! wie wird das gehn? groß -- ser
 tà, non c'è al -- cu -- na no -- vi -- tà, non c'è al -- cu -- na no -- vi -- tà, non c'è al --
 heit, das ist kei -- ne Sel -- ten -- heit, das ist kei -- ne Sel -- ten -- heit, das ist
 và or capis -- co co -- me và or ca -- pis -- co co -- me và or ca --
 steht, jetzt be -- greif ich wie es steht, jetzt be -- greif ich wie es steht, jetzt be --

Dei! che mai sa -- rà? gius -- ti Dei! che mai sa --
 Gott! wie wird das gehn? groß -- ser Gott! wie wird das
 cu -- na no -- vi -- tà. co -- si fan tut -- te le belle. co -- si fan tut -- te le
 kei -- ne Sel -- ten -- heit. Ja, so machens al -- le Schöneu, ja, so machens al -- le
 pis -- co co -- me và. o -- nes -- tif -- si -- ma sig --
 greif ich wie es steht, o mein un -- schuld -- vol -- les

cresc.

Harvard University - Eda Kuhn Loeb Music Library / Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756-1791. [Nozze di Figaro. Vocal score. German & Italian]. Le nozze de Figaro = Die Hochzeit des Figaro : eine comische Oper in 4. Aufzügen / in Musick gesetzt von W. A. Mozart ; ins Deutsche übersetzt vom Baron v. Knigge, und fürs Clavier eingerichtet von C. G. Neefe. Bonn: Simrock, [1796]. Merritt Mus 745.1.629 BME0

rà? che mai sa_rà? che sa_rà?
 gehn? wie wird es gehn? wie wird's gehn?
 bel le non c'è al cu na no vi tà. non è no vi tà non è
 Schönen, das ist keine Sel ten heit, keine Sel ten heit, keine
 no ra or ca pis co co me va co me va.
 Mädchen. Jetzt be greif ich wie es steht, wie es steht.
p. *diminuendo.*

che sa_rà? che sa_rà?
 wie wird's gehn? wie wird's gehn?
 no vi tà. non è no vi tà.
 Sel ten heit. keine Sel ten heit.
 co me va. co me va.
 wie es steht, wie es steht.
pp.

Gio.
 Cor.
 Gio.
 Gio.
 Gio.

Nº 8.

47.

Coro.

Allegro.

Gio-van-ni lie-ti, fio-ri sparge-te, da-vanti il no-bile nos-tro Signor.
 Mun-te-re Ju-gend! streu-e ihm Blumen. Jauchzall mit Tanz und Sang vor un-serm Herrn.

Gio-vanni lie-ti, fio-ri sparge-te, da-vanti il no-bile nos-tro Signor.
 Mun-te-re Ju-gend! streu-e ihm Blumen. Jauchzall mit Tanz und Sang vor un-serm Herrn.

Gio-vanni

il suo gran co-re vi serbain tat-to d'un piu bel fio-re l'al-mo candor.
 Er schützt die Unschuld, eh-ret die Tu-gend: Dankt ihm, dem be-sten, gnä-di-gen Herrn!

il suo gran co-re vi serbain tat-to d'un piu bel fio-re l'al-mo can-dor.
 Er schützt die Unschuld, eh-ret die Tu-gend: Dankt ihm, dem be-sten, gnä-di-gen Herrn!

The musical score consists of two systems. The first system features two vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics are:
 Italian: *d'un più bel fio-re l'al-mo can-dor giovanni lie-te fio-ri sparge-te davan-ti il*
 German: *Dankt ihm, dem be-sten, gnä-di-gen Herrn! Mun-tere Ju-gend! streue ihm Blumen, jauchzt all-mit*

The second system also features two vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics are:
 Italian: *no-bi-le nos-tro Signor nos-tro Sig-nor nos-tro Signor.*
 German: *Tanz und Sang vor un-ferm Herrn vor un-ferm Herrn vor un-ferm Herrn.*

Aria.

Nº 9.
Figaro

Non più andrai, far fallo ne a mo ro so, notte e giorno d'intor no giar -
 Dort vergifs lei fes Flehn, süßes Wimmern! Da, wo Lanzen und Schwerter dir

f. *p.*

Allegro.

di no, delle bel le turbando il ri po so, nar ci set to adonci no d'amor. del le
 schimmern, sei dein Herz unter Leichen und Trümmern, nur voll Wärme für Eh re und Muth, sei dein

ten. ten. *mf* *p.*

bel le turbando il ri po so. nar ci set to adonci no d'amor. non più av :
 Herz unter Leichen und Trümmern, nur voll Wärme für Eh re und Muth! Du er :

ten. ten. *mf* *p.* *f.* *p.*

V. S.

Harvard University - Eda Kuhn Loeb Music Library / Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756-1791. [Nozze di Figaro. Vocal score. German & Italian]. Le nozze de Figaro = Die Hochzeit des Figaro : eine comische Oper in 4. Aufzugen / in Musick gesetzt von W. A. Mozart ; ins Deutsche übersetzt vom Baron v. Knigge, und fürs Clavier eingerichtet von C. G. Neefe. Bonn: Simrock, [1796]. Merritt Mus 745.1.629 BME0

rai questi bei penna_chi_ni. quel ca_pel_lo le_ge_roe gal_lan_te. quella
 scheint nicht in seidenen Gewän_dern, nicht ge_ziert mehr mit Blumen und Bändern; Doch zur

chioma quell'a_ria brillan_te, quel vermig_lio donnes_co co_lor. quel ver_mig_lio donnes_co co_
 Rettung von Städten und Ländern, giebst du wil_lig dein ju_gendlich Blut, giebst du wil_lig dein ju_gendlich

lor. non più avrai quei penna_chini, quel ca_pello, quella chioma. quell'a_ria bril_
 Blut. Nicht ge_ziert mit Blumen, Bändern, nicht ge_schmückt mehr nicht geschoückt mehr mit seidenen Ge_

lante. non più andrai, far fallo ne amo-ro-so, notte e giorno d'intor-no giardino delle belle turbando il ri-
 wandern. Da wo Lanzen und Schwerter dir schimmern, da ver-gifs leiſes Flehn, füßes Wimmern, ſei dein Herz unter Leichen und
 ten. ten.

po-so, narcis-setto, a donci-no d'amor, delle belle turbando il ri-po-so, narcis-setto, a donci-no d'a-
 Trümmern, nur voll Wärme für Ehre und Muth, ſei dein Herz unter Leichen und Trümmern, nur voll Wärme für Ehre und
 ten. ten. sf. p

mor. tra guerrieri puoifar bacco. gran müstacchi, stretto sacco. schioppo in
 Muth. Im Geklir, re wilder Waffen, wirft du wenig ruhn und schlafen, ſchlecht ge-
 V. S.

spalta, sciabla al fianco, collo dritto, muso franco, un grancasco, o un granturbante molto o:
 kleidet, ohne Strümpfe, über Hecken, und durch Sümpfe, mit der Flinte auf dem Rücken, springen

nor, po-co con-tan-te, po-co con-tan-te, po-co con-tan-te, ed in ve-_-ce del fan-
 bald, und bald dich hü-cken, bald wirst du springen, und bald dich hü-cken, Statt der bun-ten Blu-_-men:

dan-go, u-_-na mar-_-cia per il fan-go, per montagne, per val-lo-ni,
 kränze, statt der länd-lich mun-tern Tän-ze, wird ein Helm die Stirne zie-ren,

con le nevi, ei sol_ioni, al concerto di tromboni, di Bombarde, di Can.no.ni, che le palle in tutti i
 Du wirft brave Männer führen nicht zum Tanze, nein, zum Kampfe, und im di_cken Pulver, dampfe, bei dem Donner der Kar_

tuoni. a lo_recchia fanfischiar. non più avrai queipennachini. non più avrai quel ca_
 thauen lockt dich der Trompeten Ton. Nicht geziert mit Blumen, Bändern, nicht geschmückt mit feidenen Ge_

pello, non più avrai quella chioma non più avrai quell'a_ria brillan_te. non più an_
 wandern, nicht geziert mit Blumen und Bändern, nicht geschmückt mit fei_dnen Gewändern. Da, wo

Harvard University - Eda Kuhn Loeb Music Library / Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756-1791. [Nozze di Figaro. Vocal score. German & Italian]. Le nozze de Figaro = Die Hochzeit des Figaro : eine comische Oper in 4. Aufzugen / in Musick gesetzt von W. A. Mozart ; ins Deutsche übersetzt vom Baron v. Knigge, und fürs Clavier eingerichtet von C. G. Neefe. Bonn: Simrock, [1796]. Merritt Mus 745.1.629 BME0

drai, far_fallo_ne amo_ro_so. notte giorno d'intorno giardi_no. delle belle turbando il ripo_so. narcis-
 Lanzen und Schwerter dir schimmern, da vergiß leißes Flehn, süßes Wimmern, sei dein Herz, unter Leichen und Trümmern nur voll

ten. ten. sf. p

setto adonci_no d'amor. delle belle turbando il ripo_so. narcis_setto, adonci_no d'a-
 Wärme für Eh_re und Muth sei dein Herz, unter Leichen und Trümmern nur voll Wärme für Eh_re und

ten. ten. sf.

mor. Cheru_bino alla vitto_ria! alla gloria mi_li_tar! Cheru_bino alla vit-
 Muth! Beidem Donner der Karthaunen lockt dich der Trompeten Ton. deiner Feinde ban_ges

to-ria! al-la glo-ria mil-li-tar! al-la glo-ria mil-li-tar! al-la
 Staunen sei der ed-elen Tha-ten Lohn, sei der ed-elen Tha-ten Lohn, sei der

glo-riam mil-li-tar!
 ed-elen Tha-ten Lohn!

Fine del Atto Primo .

Harvard University - Eda Kuhn Loeb Music Library / Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756-1791. [Nozze di Figaro. Vocal score. German & Italian]. Le nozze de Figaro = Die Hochzeit des Figaro : eine comische Oper in 4. Aufzugen / in Musick gesetzt von W. A. Mozart ; ins Deutsche ubersetzt vom Baron v. Knigge, und fürs Clavier eingerichtet von C. G. Neefe. Bonn: Simrock, [1796]. Merritt Mus 745.1.629 BME0